



Mark Scheme (Results)

Summer 2023

Pearson Edexcel GCE

In French (9FR0)

Paper 01: Listening, Reading and Translation

## Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at [www.edexcel.com](http://www.edexcel.com) or [www.btec.co.uk](http://www.btec.co.uk). Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at [www.edexcel.com/contactus](http://www.edexcel.com/contactus).

### **Pearson: helping people progress, everywhere**

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: [www.pearson.com/uk](http://www.pearson.com/uk)

Summer 2023

Publications Code 9FR0\_01\_2306\_MS

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2023

2306 9FR0 Paper 1 Mark Scheme

SECTION A

Question number	Answer	Mark
1(i)	D	(1)

Question number	Answer	Mark
1(ii)	A	(1)

Question number	Answer	Mark
1(iii)	C	(1)

Question number	Answer	Mark
1(iv)	C	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
-----------------	--------	--------	--------	------

2 (a)	(Elle pourrait) accueillir <u>plus</u> d'immigrés.	En accueillant plus d'immigrés. Accepter <u>autant</u> d'immigrés que d'autres pays européens. immigrants/migrants	Ils n'acceptent pas assez d'immigrés Accepter des immigrants de différents pays	(1)
-------	--	--	--	-----

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
2 (b)	On doit leur <u>donner</u> un logement.  AND  Ils s'installent dans des endroits inappropriés.  OR  Ils arrivent en masse.	Ils ont besoin de logement.  Ils s'installent (un peu) partout/où ils veulent  Idea of there being lots of them	Un problème de logement (alone)  il y a trop d'eux pour loger  Use of nous  Ils doivent les loger chez eux. Ils font comme chez eux (on its own) - with no explanation  Il y a un/des campement(s) dans le métro.  Ils se sont installés même dans le métro.	(2)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
2 (c)	Les nourrir.  AND	Needs a verb  Allow en + present participle	DNA present participle DNA past tense	(2)

	<p>Leur donner une aide financière.</p> <p>OR</p> <p>Leur fournir un travail.</p> <p>(2 from 3)</p>	<p>View discretely unless written as one sentence.</p> <p>Une aide économique</p> <p>Les aider à trouver un travail.</p>	aide financier	
--	---	--	----------------	--

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (a)	(Il y a) un manque d'égalité (entre les hommes et les femmes).	<p>Les deux sexes ne sont toujours pas égaux.</p> <p>Il y a un manque d'égalité à tous niveaux.</p> <p>Le plafond de verre existe toujours en France/là.</p> <p>(Il y a toujours de) l'inégalité de sexes à tous niveaux.</p>		(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (b)	Accéder aux postes à responsabilités.	<p>L'accès aux postes de responsabilité.</p> <p>Accept recognisable forms of accès.</p>	Accesser as a verb	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (c)	(La France est) <u>un des</u> meilleurs pays.	(Elle pense que) les femmes françaises ont plus d'égalité au travail.	<u>Le</u> meilleur pays au/du monde	(1)

		La France est parmi les meilleurs pays du monde.		
--	--	--	--	--

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (d)	Il y a trois (femmes) sur dix (dans les plus hauts postes à responsabilités).	Les femmes occupent seulement 30% des postes.	Les femmes occupent <u>moins de</u> 30% des postes.	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
3 (e)	2 from 3 :  Les femmes sont aussi bien formées que les hommes.  OR  Elles ont les mêmes compétences.  OR  C'est une idée des années 70.	Elles sont aussi capables que les hommes.	Diplômes/qualifications	(2)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
-----------------	--------	--------	--------	------

<b>3 (f)</b>	(Avoir) plus de femmes dans les postes à responsabilités.	Accélérer le mouvement des femmes dans les postes à responsabilités.  Accélérer le mouvement d'égalité.	Accélérer le mouvement (on its own)  Le mouvement d'égalité (on its own)	<b>(1)</b>
--------------	---	---	--	------------

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
<b>3 (g)</b>	Les femmes ne posent pas leur candidature.  AND  Elles manquent de confiance (en elles).	Les femmes ne visent pas assez haut.  Il est moins probable qu'une femme demande un poste à responsabilité.  Certaines femmes ne sont pas en compétition pour le poste.  Une femme a moins de confiance qu'un homme.	Les femmes ne sont pas assez compétitives.	<b>(2)</b>

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
<b>4(a)(i)</b>	Quatre heures <u>par semaine</u> .	4 heures hebdomadaires	Quatre heures (alone)	<b>(1)</b>

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark

<b>4(a)(ii)</b>	Il y a de nouveaux auteurs.  AND  Les notions ont été un peu revues.			<b>(2)</b>
-----------------	--	--	--	------------

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Accept</b>	<b>Reject</b>	<b>Mark</b>
<b>4(a)(iii)</b>	On parle beaucoup d'elles dans les médias.  AND  Elles sont populaires au sein des mouvements féministes.	Elles sont très commentées dans les médias.  Leur popularité auprès des mouvements féministes.	Elles sont reportées dans les médias.  Elles sont populaires à cause des mouvements féministes.	<b>(2)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Accept</b>	<b>Reject</b>	<b>Mark</b>
<b>4(a)(iv)</b>	Elles représentent l'époque dans laquelle on vit.	Elles sont à la mode de nos jours.  Elles sont dépendantes de l'époque dans laquelle on vit.		<b>(1)</b>

<b>Question number</b>	<b>Answer</b>	<b>Accept</b>	<b>Reject</b>	<b>Mark</b>
------------------------	---------------	---------------	---------------	-------------



<b>4(b)(i)</b>	<p>1. Trois thèmes généraux. (1)</p> <p>AND</p> <p>2. On reste influencés par Descartes. (1)</p> <p>AND</p> <p>3. Ça donne aux élèves de nouvelles idées. (1)</p>	<p>(On enseigne la philo) <u>seulement</u> en Terminale.</p> <p>Les Français sont les héritiers de Descartes.</p> <p>Ça donne aux élèves la liberté de penser. (1)</p> <p>Les élèves ne sont pas obligés d'être d'accord. (1)</p>	<p>En Terminale (alone)</p> <p>Les étudiants ne doivent pas être d'accord avec ce que disent les auteurs.</p> <p>Lift : il faut exposer les élèves à des théories différentes.</p>	<b>(3)</b>
----------------	---	---	--	------------

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
<b>4(b)(ii)</b>	<p>1. Ça n'a rien à voir avec leur vie OR les élèves n'en voient pas la valeur. (1)</p> <p>AND</p> <p>2. De lourds textes à lire (1)</p> <p>AND</p> <p>3. Renoncer à l'enseignement de la philo. (1)</p>	<p>Ça ne les intéresse pas.</p> <p>Certains pensent qu'elle n'a pas d'importance pour eux.</p> <p>Il y a trop à lire. Les textes sont difficiles à comprendre. Il représente un défi pour les/certains élèves.</p>	Certains élèves n'aiment pas la philo.	<b>(3)</b>

**SECTION B**

Question number	Answer	Mark
5(i)	B	(1)

Question number	Answer	Mark
5(ii)	D	(1)

Question number	Answer	Mark
5(iii)	C	(1)

Question number	Answer	Mark
5(iv)	A	(1)

Question number	Answer	Mark
6	C,D,F,I	(4)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
-----------------	--------	--------	--------	------

7(a)	Pour (lancer) sa campagne pour les (prochaines) élections.	Parce qu'il y aura bientôt des élections.  À cause des élections (régionales et départementales).		(1)
------	--	---	--	-----

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(b)	Il y a trop d'immigration en France.	Ils veulent dénoncer l'immigration massive.  L'immigration est un problème pour la France.		(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(c)	(Certains habitants ont réagi) avec méfiance/négativement.  Ils se méfiaient.	Certains habitants/ils ont organisé un contrerassemblement.		(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
-----------------	--------	--------	--------	------

7(d)	<p>Il ne veut pas que la xénophobie s'installe au Pays basque.</p> <p>AND</p> <p>Il veut promouvoir la tolérance.</p> <p>OR</p> <p>Il veut construire des ponts (pas des murs).</p>	<p>Il est contre le RN. Il a annoncé un contrerassemblement.</p> <p>Ils n'aiment pas les idées (xénophobes) du RN.</p>	<p>Ils veulent encourager l'immigration.</p>	(2)
------	---	--	--	-----

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
7(e)	<p>(Comme) une région qui accueille les étrangers./Une région accueillante.</p> <p>OR</p> <p>(Comme) une région qui lutte contre les gens ignorants.</p>	C'est une terre d'accueil.		(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(a)	Ils représentaient l'avenir.			(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(b)	Il les a traumatisés/démoralisés.	Un effet négatif. Déprimés		(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(c)	Améliorer le mauvais comportement des jeunes. (1)  AND Éduquer les jeunes. (1)	Changer le (mauvais) comportement des jeunes.  Enseigner les jeunes.	LIFT : Les Chantiers avaient une tâche éducative à remplir.  Une tâche éducative à remplir.	(2)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(d)	2 from 3 : Camper en pleine nature. (1)  OR		LIFT : ils seraient occupés à des travaux d'utilité publique, tels que la construction de routes = 0	(2)
	Construire des routes (1)  OR Faire des travaux.(1)			

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
-----------------	--------	--------	--------	------

8(e)	En recrutant des moniteurs autoritaires/sévères.	Recruter/Avec des moniteurs autoritaires Embaucher des moniteurs autoritaires. Imperfect tense strictes		(1)
------	--	---	--	-----

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
8(f)	Pour (produire) le gazogène (qu'on utilisait dans les camions et les voitures).	Pour qu'on puisse utiliser les voitures et les camions.  Idea of charbon de bois/gazogène as carburant.	LIFT: (en vue) de son usage comme gazogène pour les camions et les voitures.	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(a)	Les enfants portaient des lanternes.	On peut voir des lumières flottantes.	C'était une soirée.	(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
-----------------	--------	--------	--------	------

<b>9(b)</b>	<p>Ils <u>leur</u> ressembleraient (bientôt). (1)</p> <p>OR</p> <p>Les enfants ressembleraient (bientôt) aux adolescents. (1)</p> <p>(Subject must be clear.)</p>	Future tense		<b>(1)</b>
-------------	---	--------------	--	------------

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
<b>9(c)</b>	Pour (voir) les feux d'artifice.	<p>Pour la fête du 14 juillet.</p> <p>Pour assister à une soirée spéciale.</p>	Lift : C'était une soirée spéciale dont le but était d'assister aux feux d'artifice.	<b>(1)</b>

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
<b>9(d)</b>	<p>Les femmes attendaient silencieusement. (1)</p> <p>AND</p> <p>Les hommes parlaient (fort). (1)</p>	Les hommes voulaient impressionner tout le monde. (1)		<b>(2)</b>

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
<b>9(e)</b>	Il était inquiet.		Inquiet (on its own) Il avait peur	<b>(1)</b>

			LIFT : Pour Nicolas, le souci était de savoir combien arriveraient sains et saufs.	
--	--	--	--	--

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(f)	Un petit ami.	Un garçon/homme Plurals (garçons)		(1)

Question number	Answer	Accept	Reject	Mark
9(g)	Elle n'était pas bonne.	Il essaie de l'éviter.	Ils sont mariés.	(1)

Q10		Answer	Accept	Reject	Mark
1	En 1941, de nouvelles restrictions	In 1941, new restrictions	some	<u>the</u> new	(1)
2	ont été imposées,	were imposed	were put in place	have/had been imposed	(1)
3	dont la fameuse journée sans alcool.	one of which was the notorious day without alcohol.	including/amongst them (in)famous	<b>in which</b>	(1)
4	La propagande allemande était partout.	German propaganda was everywhere.	The German propaganda	widespread	(1)



5	Avant de passer un film au cinéma,	Before showing a film at the cinema,	movie putting on screening projecting	passing seeing/watching playing a film	(1)
6	on montrait des actualités	(the) news was shown they would show the news	news in which Germany was presented in a good light was shown = 2 newsreels	it/we showed we were shown the news recent events	(1)
7	où l'Allemagne se donnait le beau rôle.	in which Germany was presented in a good light.	where made itself look good. presented itself Germany gave itself the role of the hero Germany gave itself the starring role/a positive role	role model the Germans Germany played a main/leading role good role	(1)
8	Après que le port de l'étoile jaune	After (the) wearing of the yellow star	a yellow star	carrying the port Jewish star	(1)

9	et le couvre-feu	and the curfew	Accept plural		(1)
10	ont été introduits pour les Juifs,	were introduced for Jewish people,	(the) Jews the introduction of Repeated error from Box 2 - don't penalise	had been imposed	(1)
11	une exposition « le Juif et la France »	an exhibition, 'The Jew and France'	The Jews	exposition/show A Jew exhibit	(1)
12	a eu lieu au palais Berlitz.	took place in (the) Berlitz Palace.	was put on/held at (the) Berlitz Palace	was put in place	(1)

13	Certains l'ont bien appréciée.	Some (people) enjoyed it a great deal.	liked it a lot/ very much. appreciated it. really/greatly certain people	many (for certains) Some have well appreciated it.	(1)
14	Cette période a révélé	This period revealed	This period has revealed That period/era		(1)
15	autant de lâcheté que	as much cowardice as			(1)
16	d'actes de courage.	acts of bravery/courage.			(1)
17	Albert Camus l'a résumée	Albert Camus summed it up	summarised it	resumed it	(1)
18	en une seule phrase	in a single sentence:	phrase one single sentence		(1)
19	« la guerre nous apprend à tout perdre	“war teaches us to lose everything	the war	taught	(1)
20	et à devenir ce qu'on n'était pas »	and to become what we weren't.”	that which we weren't what we didn't use to be	who	(1)



**Transcript 9FR0\_01**

**Summer 2023**

**French**

**Advanced**

**Paper 1: Listening, Reading and Translation**

## Passage 1- Le réseau Manouchian et « l’Affiche rouge »

**F1** Les maîtres de la propagande nazie ont subi un échec avec « l’Affiche rouge ». Elle représentait une opération qui voulait discréditer la Résistance, en annonçant l’exécution des membres du réseau Manouchian.

Cette organisation résistante était composée de communistes et d’étrangers. Arrêtés en 1943, ses membres ont été condamnés à mort. À la suite de leur assassinat, « l’Affiche rouge » a été placardée massivement dans la France occupée. Les membres du réseau étaient présentés comme de dangereux criminels, la couleur rouge évoquant leur appartenance politique.

Après plusieurs revers militaires, la défaite allemande paraissait inévitable, alors « l’Affiche rouge » n’a pas eu l’effet espéré auprès de la population. Au lieu de susciter la haine contre ces résistants, elle les a élevés au rang de héros.

## Passage 2 - La France - pays d'accueil ?

**F2** Selon vous, la France est-elle un pays d'accueil ?

**M1** Malheureusement, avec tous les problèmes de migration aujourd'hui, la France ne se montre pas aussi accueillante qu'elle le prétend. Elle n'accepte pas autant d'immigrés que d'autres pays comme la Suède ou l'Allemagne.

**F1** Selon moi, nous sommes trop généreux. Avec l'arrivée en masse des migrants, nous sommes obligés de les loger. Les associations leur donnent des tentes et ils font comme chez eux en s'installant un peu partout. Récemment, il y a même eu un campement dans le métro.

**M2** Moi-même, je suis immigré et j'ai été bien reçu. Il est important d'intégrer les migrants qui arrivent, en les nourrissant, leur donnant une aide financière et leur fournissant un travail. C'est ça, le vrai accueil.

### Passage 3 - Le « plafond de verre » dans les entreprises en France

**F2** Le fameux « plafond de verre » est toujours solide en France. C'est ce qui ressort de l'analyse des chiffres fournis récemment par plusieurs entreprises de plus de 1 000 salariés. Ces chiffres indiquent le manque d'égalité entre les hommes et les femmes à tous niveaux. L'accès des femmes aux postes à responsabilités est l'un des principaux points noirs.

**M2** Pourtant, la Banque mondiale vient de classer la France parmi les meilleurs pays du monde, en matière de droits reconnus aux femmes par rapport aux hommes au travail. Mais voilà, entre la théorie et la pratique, en particulier dans les entreprises, il y a un écart. En effet, parmi les dix plus hauts postes des entreprises, les femmes n'en occupent que trois sur dix.

**F2** L'idée qu'une femme est moins capable qu'un homme est une notion qui date des années 70. Aujourd'hui, c'est un obstacle inexplicable. Les femmes étant aussi bien formées que les hommes, elles ont sûrement les mêmes compétences.

**M2** Dernièrement, une cinquantaine de dirigeants d'entreprise ont cherché à accélérer le mouvement pour qu'il y ait plus de femmes dans les postes à responsabilités. Mais ces chefs d'entreprise soulèvent un problème. « La femme la plus difficile à sélectionner, disent-ils, c'est celle qui n'est pas en compétition pour le poste, qui n'a pas assez de confiance pour poser sa candidature... » Alors, il faut que les femmes visent plus haut, en demandant ces postes, afin de s'attaquer à ce fameux « plafond de verre ».

## Passage 4 - La philo en Terminale

### 4(a)

**M1** Le nouveau programme de philosophie propose quatre heures d'enseignement hebdomadaire pour tous les élèves de Terminale ; en plus, le programme a aussi été légèrement modifié.

J'ai demandé à Pauline, prof de philo, de nous expliquer les changements.

**F1** Le programme de philo de Terminale se concentre sur des auteurs et des notions. Ce qui a changé, c'est qu'on voit l'introduction dans le programme de quelques nouveaux auteurs et on a modifié un peu les notions.

Alors, je commence par les auteurs. Parmi les nouveaux, il y a deux femmes qui sont très importantes dans le sens où elles sont extrêmement à la mode : Simone Veil et Simone de Beauvoir. Ces deux philosophes sont très commentées partout dans les médias, sans oublier leur popularité auprès des mouvements féministes.

Pour les notions, il y en a deux nouvelles qui sont dépendantes de l'époque dans laquelle on vit - ce sont la nature et la science.

**4(b)**

**F2** En France, la philo n'est enseignée qu'en Terminale. Les trois thèmes généraux sont l'existence humaine et la culture, la morale et la politique et la connaissance. Nous, les Français, sommes les héritiers de Descartes qui nous influence encore ; même aujourd'hui, on a toujours ses idées en tête. Il faut exposer les élèves à des théories différentes, en leur faisant étudier l'œuvre de plusieurs philosophes ; bien sûr, les élèves ne sont pas obligés d'être d'accord avec ce que disent les auteurs, ils gardent leur liberté de penser.

**M2** Mais, étudier la philo, ça sert à quoi ? Pour beaucoup d'élèves, ça n'a aucun intérêt ; ça n'a rien à voir avec leur vie quotidienne et les élèves n'en voient pas la valeur. Mais c'est peut-être la faute du programme plutôt que de la matière ; nous avons souvent de lourds textes à digérer, ce qui représente un défi pour beaucoup d'élèves. On parle souvent de la réforme des programmes de philosophie pour les lycéens ; c'est peut-être le moment de renoncer complètement à cette matière.

**Fin de l'enregistrement**